

BAZTANGO UDALEKO BERDINTASUN BATZORDE IREKIA
COMISIÓN ABIERTA DE IGUALDAD DEL AYUNTAMIENTO DE BAZTAN

Data: 2013ko ilbeltzaren 23a.	<i>Fecha:</i> 23 de enero de 2013.
Hasiera ordua: 17:30 Bukaera ordua: 19:30 Lekua: Baztango Udala	<i>Hora de inicio:</i> 17:30 <i>Hora de finalización:</i> 19:30 <i>Lugar:</i> Ayuntamiento de Baztan
Bertaratutakoak: Garbiñe Elizegi Narbarte (Alkatea), Maite Oteiza (BILDU), Hita Sagaseta, Aitziber Zapiain (Gaztetxea), Ainara Gaztelu eta Irune Gaston (Berdintasun Teknikaria). Bertaratuko ez dena: Karlos Beristain. Gai –zerrenda: <ol style="list-style-type: none"> 1. Aurreko Batzordeko aktaren onartzea (2012/10/17). 2. Nafarroako Gobernuko diru-laguntzak 2013 urterako. 3. Azaroaren 25eko, Emakumeenganako Indarkeriaren kontrako Nazioarteko Eguneko kanpainaren ebaluazioa. 4. Martxoaren 8ko, Emakumeen Nazioarteko Eguneko programazioa. 5. Berdintasun Planaren lan proposamena. 6. Nafarroako berdintasun teknikarien agerraldia eta lan saioa Nafarroako Parlamentuan (murrizketak). 7. Bertze punturik. 	<i>Asistentes:</i> <i>Garbiñe Elizegi (Alcaldesa), Maite Oteiza (BILDU), Hita Sagaseta, Aitziber Zapiain (Gaztetxe), Ainara Gaztelu e Irune Gaston (Técnica de igualdad).</i> <i>No ha asistido:</i> <i>Karlos Beristain.</i> <i>Orden del día:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Aprobación del acta anterior (17/10/2012).</i> 2. <i>Subvenciones del Gobierno de Navarra para el 2013.</i> 3. <i>Evaluación de la campaña del 25 de noviembre por el Día internacional para la eliminación de la violencia hacia las mujeres.</i> 4. <i>Programación para el 8 de marzo, Día Internacional de las Mujeres.</i> 5. <i>Propuesta de trabajo del Plan de Igualdad.</i> 6. <i>Comparecencia de las técnicas de igualdad y sesión de trabajo en el Parlamento de Navarra (recortes).</i> 7. <i>Varios</i>
<u>Lehendabiziko puntua:</u>	<i>Primer punto:</i>
Aurreko bileraren akta aho batez onartzen da.	<i>Se aprueba el acta de la anterior sesión por unanimidad.</i>
<u>Bigarren puntua:</u>	<u><i>Segundo punto:</i></u>
Nafarroako Gobernuko Berdintasun Departamentuak iaztik hona diru-laguntzen % 72a murriztu du aurrekontuen aurreproiektuaren arabera. 3 diru-laguntza mota desagertzen dira	<i>Según el anteproyecto de los presupuestos del Gobierno de Navarra, el Departamento de Igualdad ha recortado el 72% en las subvenciones con respecto a las del año anterior..</i> <i>Debido a los recortes, 3 subvenciones</i>

<p>murrizketen ondorioz; enpresek orain arte diru-laguntza zuten berdintasun plana egiteko, emakume elkarteek orain arte diru-laguntza jasotzeko aukera zuten eta Udalek, orain arte, berdintasunaren inguruko jarduerak antolatzeko diru-laguntza jasotzen ahal zuten. Hiru diru-laguntza mota horiek desagertuko lirateke aurrekontuen aurreproiektuaren arabera.</p> <p>Soilik Udalek berdintasun teknikariak kontratatzeko diru-laguntza mantentzen da, horretan iaztik hona % 11a igo da.</p>	<p><i>desaparecen; hasta ahora las empresas tenían subvención para llevar a cabo el plan de igualdad, las asociaciones de mujeres tenían hasta ahora posibilidad de recibir ayudas y los ayuntamientos, hasta ahora, podían recibir ayudas para organizar actividades relacionadas con la igualdad. Según el anteproyecto de los presupuestos estos tres tipos de subvenciones desaparecerían.</i></p> <p><i>Sólo se mantiene la subvención para la contratación de técnicas de igualdad por parte de los ayuntamientos, en esta partida se ha aumentado un 11% respecto del año pasado.</i></p>
<p><u>Hirugarren puntua:</u></p>	<p><u>Tercer punto:</u></p>
<p>Azaroaren 25eko programazioak oso ebaluazio ona izan du. Bai bertze udalekin egindako kanpaina bateratua, bai Baztanen antolatu diren jarduerak ere. Komentatzen da jendea pozik geratu zela batez ere bi jarduerekin. Bi horiek ere, oso ebaluaketa ona izan zuten teknikariak pasatako inkestan. Bi jardueretan suertatu zen gaiarekin segitzeko premia eta hori kontuan izanik, martxoan zehar jarduera horiek luzatuko dira. Jardueren bigarren zatia egitea adosten da aho batez.</p>	<p><i>La programación del 25 de noviembre ha tenido una valoración muy buena. Tanto la campaña conjunta con otros municipios como las actividades organizadas en Baztan. Se comenta que la gente quedó muy satisfecha sobre todo con dos actividades. Esas dos actividades también, tuvieron muy buena valoración en la encuesta pasada por la técnica. En las dos surgió la necesidad de seguir con el tema, por lo que en marzo se ampliarán las actividades. Se acuerda por unanimidad realizar la segunda parte de las actividades.</i></p>
<p><u>Laugarren puntua:</u></p>	<p><u>Cuarto punto:</u></p>
<p>Jarduera ezberdinak egiteko aukerak eta proposamenak azaltzen ditu teknikariak eta denon artean baloratzen dira. Zein jarduera eginen ditugun erabakitzen da.</p> <p>Banaketa azaroan egindako modu berdinean egitea aipatzen da.</p> <p>Bertze udalekin eginen den sensibilizazio kanpaina bateratuan parte hartuko dugula erabakitzen da.</p> <p>Sortuko dugun publizitatean martxoaren 8aren inguruan ekimenak</p>	<p><i>La técnica expone las posibilidades y propuestas para diferentes actividades y se valoran entre todas las asistentes. Decidimos qué actividades se llevarán a cabo.</i></p> <p><i>Se comenta que el reparto se hará del mismo modo en que se hizo en noviembre.</i></p> <p><i>Se decide que participaremos en la campaña conjunta de sensibilización con otros municipios.</i></p> <p><i>En la publicidad que generemos con</i></p>

<p>antolatuko dituzten erakundeak ere ager daitezke, euren taldeetara eramanez dute proposamena eta ondoren teknikariari erantzuna emanen diote.</p> <p>Adosten da autodefentsa ikastaroko bigarren zatirako, inkesta bat sortzea teknikariak eta lehenengo saioan parte hartu zutenei igortzea. Data ezberdinak agertuko dira inkestan eta datarik bozkatuena izanen da aukeratuko dena ikastarorako.</p> <p>Agenda kulturalako portada (martxo-apirila) berdintasunaren inguruko irudirik agertzearen ideia sortu zen. Kulturalako zinegotziarekin solastatuko gara adostu zen.</p> <p>Kulturako agenda kulturalako egutegia kontuan izanen dugu berdintasun batzordeak planifikatzeko, gure proposamenak eta jarduerak epe aldetik agendan sartzeko arazorik ez izateko.</p>	<p><i>las iniciativas relacionadas con el 8 de marzo pueden aparecer también las asociaciones que las organicen, que llevarán las propuestas a su grupo y después darán su respuesta a la técnica (participar en la publicidad de la Comisión de Igualdad o no).</i></p> <p><i>Se acuerda para la segunda parte del curso de autodefensa, que la técnica haga una encuesta y la envíe a las participantes de la primera parte. En la encuesta aparecerán las diferentes fechas y la más votada será la que se elija para el curso.</i></p> <p><i>Surgió la idea de mostrar alguna imagen sobre igualdad en la portada de la agenda cultural (marzo-abril). Se decidió que habláramos con la concejala de cultura.</i></p> <p><i>Tendremos en cuenta el calendario de la agenda cultural de Cultura para planificar las comisiones de igualdad, para no tener problemas de plazo al incluir nuestras propuestas y actividades.</i></p>
<p><u>Bosgarren puntua:</u></p>	<p><u>Quinto punto:</u></p>
<p>Teknikariak bere lan proposamena azaltzen du. Zenbait galdera suertatzen dira metodologiaren inguruan eta hausnartu ondoren, zailtasunak suertatzen diren momentuan konponbide eta estrategia berriak hartzea erabakitzen da. Lan proposamena onartzen da.</p> <p>Azaltzen da Plana dela aurtengo lehentasuna, diru-laguntza jasotzeko ezinbestekoa dugula hori burutzea eta horretaz gain, tresnarik egokiena dela.</p> <p>Berdintasun zerbitzuak duen diruren zati bat gorde beharra dago bada ez bada gero beharko dugun Diagnostikoa edo Plana egiterakoan.</p> <p>Aurten jardueretan diru gutxi gastatuko da lehentasuna bertzea baita, Plana.</p>	<p><i>La técnica expone su propuesta de trabajo. Surgen algunas preguntas sobre la metodología y tras deliberar, se decide adoptar estrategias nuevas en el momento en que aparezcan las dificultades. Se aprueba la propuesta de trabajo.</i></p> <p><i>Se explica que el Plan es la prioridad de este año, que es necesario llevarlo a cabo para recibir la subvención y que además, es el instrumento más adecuado. Hay que reservar una parte del presupuesto del servicio de igualdad por si se necesitara para el Diagnóstico y el Plan que hagamos. Este año se gastará poco dinero en actividades, ya que la prioridad es otra, el Plan.</i></p>

<u>Seigarren puntua:</u>	<i>Sexto punto:</i>
Parlamentuko lan saio eta agerraldiko balorazioa azaltzen du teknikariak eta honen inguruan solasaldia suertatzen da.	<i>La técnica expone la valoración de la sesión y comparecencia en el Parlamento y surge un diálogo en torno a ello.</i>
<u>Zazpigarren puntua:</u>	<i>Séptimo punto:</i>
Mutil-dantzen inguruan herriko talde batek zeozer antolatu nahi du. Euren asmoa azaltzen da.	<i>Un grupo del pueblo quiere organizar algo en torno a las mutil-danzas. Se explica propósito.</i>

Elizondon, 2013ko ilbeltzaren 23an.